

## Rada Bezpečnosti

Zařazení : Obecné  
30. září 2009



### Usnesení 1888 (2009)

## Přijaté Radou Bezpečnosti na jejím 6159 – tém zasedání, 30. září 2009

*Rada Bezpečnosti,*

*Znovu potvrzující* svého závazku k pokračování a plné realizaci Usnesení 1325 (2000), 1612 (2005), 1674 (2006), 1820 (2008) a 1882 (2009), a všech příslušných prohlášení svého Prezidenta,

*Vítající* zprávu Generálního Tajemníka z 6.7. 2009 (S/2009/362), ale zůstávající i nadále hluboce znepokojena nedostatkem pokroku v otázkách sexuálního násilí v situacích ozbrojeného konfliktu, zejména páchaného na ženách a dívkách, a poznamenává, jak je tomu doloženo v dokumentu zprávy Generálního Tajemníka, že k sexuálnímu násilí dochází v ozbrojených konfliktech po celém světě,

*Opakující hluboké znepokojení*, že i přes její opakované odsouzení násilí páchaného na ženách a dětech, včetně všech druhů sexuálního násilí v ozbrojeném konfliktu, a přes její výzvy všem stranám ozbrojeného konfliktu k okamžitému ukončení těchto činů, tyto činy pokračují, a v některých případech se staly systematickými a rozšířenými,

*Připomínající* závazků z Pekingského Prohlášení a Akční Platformy (A/52/231), a závazků uvedených ve výsledném dokumentu z třicetivacátého zvláštního zasedání Valného Shromáždění Spojených Národů pod názvem „Ženy 2000 : rovnost, rozvoj a mír pro 21. století“ (A/S-23/10/ Rev.1), zejména těch, které se týkají žen a ozbrojeného konfliktu,

*Potvrzující* povinností Státních Stran vyplývajících z Úmluvy o Ostranění Všech Forem Útlaku Žen, a jejích Dodatkových Protokolů, Úmluvy O Právech Dítěte a jejích Dodatkových Protokolů, *a naléhající* na Státy, které tak ještě neučinily, aby zvážily ratifikaci těchto Úmluv, nebo k těmto Úmluvám přistoupily,

*Připomínající*, že mezinárodní humanitární zákon poskytuje obecnou ochranu ženám a dětem jako součásti civilního obyvatelstva během ozbrojených konfliktů, a také vyjimečnou ochranu vzhledem k tomu, že mohou být zejména vystaveni vyššímu riziku,

*Připomínající* povinností Států za ukončení beztrestnosti a trestní stíhání těch, nesoucích odpovědnost za etnické čistky, zločiny proti lidskosti, válečné zločiny a ostatní neslýchané zločiny páchané na civilním obyvatelstvu, a v této souvislosti *zaznamenávající* s hlubokým znepokojením, že dosud byl pouze malý počet pachatelů sexuálního násilí dohnán k odpovědnosti, zároveň chápující, že národní soudní moci mohou být během konfliktu a v poválečných situacích významně oslabeny,

*Potvrzující*, že ukončení beztrestnosti je nezbytné, pokud se má společnost, během či zotavující se po konfliktu, vyrovnat se zneužíváním civilního obyvatelstva ovlivněného ozbrojeným konfliktem páchaného v minulosti, a předejít tomuto zneužívání do budoucna, *upozorňující* na celou řadu prostředků spravedlnosti a usmíření, kterých je třeba zvážit, a to včetně mezinárodních a „smíšených“ soudních dvorů, tribunálů a komisí pro usmíření a pravdu, a *poznávající* schopnosti těchto prostředků podporovat nejen osobní odpovědnost za vážné zločiny, ale také mír, pravdu, usmíření a práva obětí,

*Připomínající* zahrnutí škály rozsahu sexuálních trestných činů v Římské Stanově Mezinárodního Soudního Dvora a stanovách mezinárodních soudních tribunálů, vytvořených pro tyto případy,

*Zdůrazňující* nutnosti všech Států a nestátních stran konfliktu plně dodržovat povinnosti vyplývající z platného mezinárodního zákona, a to včetně dodržování zákazu všech forem sexuálního násilí,

*Uznávající* potřebu, aby civilní a armádní vůdci, v souladu s podstatou velitelské odpovědnosti, projevíli odhodlání a politickou vůli zamezit sexuálnímu násilí, ukončit beztrestnost a vymoci odpovědnost, a že nečinnost v tomto ohledu může vyslati signálu, že výskyt sexuálního násilí v ozbrojeném konfliktu je tolerován,

*Zdůrazňující* důležitost řešení problému sexuálního násilí již od samého počátku mírových procesů a vyjednávacího úsilí, za účelem ochrany ohrožené populace a podpory plné stability, zejména pak v oblastech před vyhlášením příměří týkajících se humanitárního přístupu a dohod o lidských právech, v oblastech příměří a dozoru nad příměřím, Odzbrojení, Demobilizace a Reintegrace (DDR), dohod Sektoru Bezpečnostních Reform (SSR), spravedlnosti a odškodnění, obnovy a výstavby po konfliktu,

*Zaznamenávající s obavami* malé zastoupení žen v oficiálních mírových procesech, nedostatek vyjednávačů a pozorovatelů příměří majících odpovídající zaškolení v otázce jednání se sexuálním násilím, a nedostatek žen v nejvyšších a vedoucích pozicích mírových vyjednávačů při mírových rozhovorech podporovaných Spojenými Národy,

*Uznávající*, že podněcování a podpora postavení žen a podpora ženských organizací a sítí, je nezbytná pro upevnění míru a pro podporu rovné a plné účasti žen, a *vyzývájíce* členské Státy, příspěvovatele a občanská sdružení, včetně nevládních organizací, k poskytnutí podpory v tomto ohledu,

*Vítající* začlenění žen do mírových misí v civilních, armádních a policejních funkcích, a *uznávající*, že ženy a děti ovlivněné válečným konfliktem se mohou cítit bezpečněji pracující a nahlašující zneužívání ženám v mírových misích, a že přítomnost žen

jako udržovatelů míru může podpořit místní ženy k účasti v národních ozbrojených a bezpečnostních silách, tímto pomáhaje vybudovati bezpečnostní sektor, který je přístupný, a který poskytuje odezvu všem, zejména pak ženám,

*Vítajíce* úsilí Kanceláře Mírových Operací vypracovat pokyny týkající se rovnosti pro armádní personál v mírových operacích za účelem usnadnění realizace Usnesení 1325 (2000) a 1820 (2008), a vypracovat provozní pokyny k nápomoci civilnímu obyvatelstvu, armádě a policejním složkám v mírových operacích za účelem účinné realizace Usnesení 1820 (2008),

*Zvažujícíe* zprávu Generálního Tajemníka z 16. června 2009 (S/2009/362) a *zdůrazňujícíe*, že současné ustanovení nevyhledává vydání žádného právního rozhodnutí o tom, zda situace, které jsou uvedené ve zprávě Generálního Tajemníka, jsou, či nejsou ozbrojené konflikty v rámci Ženevské Úmluvy a jejích Dodatkových Protokolů, a ani nečiní předčasného úsudku o právním postavení nestátních stran zúčastněných v těchto situacích,

*Připomínajíce* rozhodnutí Rady v Usnesení 1888 ze 4tého srpna 2009 (S/RES/1882) rozšířit seznam připojený k výroční zprávě Generálního Tajemníka o Dětech a Ozbrojeném Konfliktu, který uvádí strany v situacích ozbrojeného konfliktu podílejících se na náboru či využití dětí v rozporu s mezinárodním zákonem, a také do tohoto seznamu zařadit strany ozbrojeného konfliktu angažující se v rozporu s mezinárodním zákonem v systematickém zabíjení a těžkém ublížení na zdraví dětem, a/nebo ve znásilnění a ostatním sexuální násilí páchaném na dětech v situacích ozbrojeného konfliktu,

*Zaznamenávajíce* úlohu, přidělenou v současné době Kanceláři Zvláštního Poradce Pro Otázky Rovnosti, monitorovat realizaci Usnesení 1325 a podporovat zařazení rovnosti do hlavního proudu v rámci systému Spojených Národů, podporovat zmocnění žen a rovnost, a *vyjadřujícíe* důležitost účinné koordinace těchto otázek v rámci Spojených Národů,

*Uznávajíce*, že Státy nesou hlavní odpovědnost za dodržování a zajišťování lidských práv svých občanů, stejně jako všech ostatních jednotlivců žijících na jejich území, jak je tomu stanoveno příslušným mezinárodním zákonem,

*Potvrzujícíe*, že strany ozbrojeného konfliktu nesou hlavní odpovědnost za přijmutí veškerých proveditelných opatření pro ochranu ohroženého civilního obyvatelstva,

*Znovu opakujícíe* své hlavní odpovědnosti za udržení mezinárodního míru a bezpečnosti, a v této souvislosti, svůj závazek pokračovat v řešení rozsáhlých dopadů ozbrojeného konfliktu na civilní obyvatelstvo, v ohledu na sexuální násilí,

1. *Potvrzuje*, že použití či pověření sexuálního násilí jako válečné taktiky či jako rozšířeného či systematického útoku na civilní obyvatelstvo, může výrazně zhoršit a prodloužit situaci ozbrojeného konfliktu a může zpomalit obnovení mezinárodního míru a bezpečnosti, a *povrzuje* v tomto ohledu, že účinná opatření pro zamezení a odezvu na tyto

násilné činy mohou významně přispěti k udržení mezinárodního míru a bezpečnosti, a *vyjadřuje svou připravenost* přijmout při posuzování situací na programu jednání Rady nezbytná opatření pro řešení rozšířeného či systematického násilí v situacích ozbrojeného konfliktu,

2. *Znovu opakuje* svůj důrazný požadavek úplného a okamžitého zastavení všech činů sexuálního násilí všemi stranami ozbrojeného konfliktu,

3. *Důrazně žádá*, aby všechny strany ozbrojeného konfliktu okamžitě přijmuly veškerá vhodná opatření pro ochranu civilního obyvatelstva, včetně žen a dětí, před všemi druhy sexuálního násilí, a to včetně opatření, jakými jsou mimo jiného také prosazení vhodných armádních disciplinárních měřítek a prosazení zásady velitelské odpovědnosti, školení vojáků o kategorickém zákazu všech forem sexuálního násilí páchaného na civilním obyvatelstvu, odhalování pověr posilujících sexuální násilí, a prověřování kandidátů do pozic v národních armádách a bezpečnostních silách tak, aby bylo zajištěno vyloučení těch, kteří jsou spojeni s vážným porušením mezinárodního humanitárního zákona a zákona o lidskosti, a to včetně zákona týkající ho se sexuálního násilí,

4. *Žádá* Generálního Tajemníka Spojených Národů, aby jmenoval Zvláštního Zástupce, který by poskytnul soudržné a strategické vedení k efektivnější práci za účelem posílení stávajících koordinačních prostředků Spojených Národů, a který by se zapojil do obhajovacího úsilí, mimo jiného také s vládami, včetně armádních a právních zástupců, stejně jako se všemi stranami ozbrojeného konfliktu a občanské společnosti, za účelem řešení sexuálního násilí v ozbrojeném konfliktu, a to na obou úrovních – ve štábech a v zemích, a mezitím podporoval spolupráci a koordinaci úsilí mezi všemi zúčastněnými stranami, především pak prostřednictvím mezi-agenturní iniciativy „Akce Spojených Národů Proti Sexuálnímu Násilí v Konfliktu“,

5. *Vyzývá* subjekty zahrnuté v „Akci Spojených Národů Proti Sexuálnímu Násilí v Konfliktu“, stejně jako ostatní příslušné součásti systému Spojených Národů, aby podpořily práci výše uvedeného Zvláštního Zástupce Generálního Tajemníka, a pokračovaly a zlepšily sdílení informací mezi všemi příslušnými zúčastněnými stranami za účelem posílení koordinace a zamezení překrytí ve štábech a zemských úrovních, a za účelem zlepšení odezvy v celé šíři systému,

6. *Naléhavě žádá* Státy, aby v rámci potřeby neprodleně provedly, v souladu s platným Mezinárodním zákonem, komplexní právní a soudní reformy za účelem trestního stíhání pachatelů sexuálního násilí v konfliktech, a za účelem zajištění toho, aby se obětem násilí dostalo přístupu k soudní moci, důstojného zacházení během celého soudního procesu a odškodnění za jejich utrpení,

7. *Naléhavě žádá* všechny strany konfliktu, o zajištění bezodkladného důkladného prošetření všech zpráv o násilí páchaného civilním či armádním personálem ,za účelem dohnání údajných pachatelů k spravedlnosti, a o zajištění, že civilní vůdci a armádní velitelé, v souladu s příslušným mezinárodním zákonem, používají své autority a pravomoci k zamezení sexuálního násilí, včetně ukončení beztrestnosti,

8. Vyzývá Generálního Tajemníka, aby určil a přijmul příslušná opatření pro rychlé nasazení týmu odborníků do situací týkajících se znepokojení s ohledem na sexuální násilí, pracující s pozemním personálem Spojených Národů a povolením hostitelské vlády, k nápomoci vnitrostátním orgánům posílit právní stát, a doporučuje využití stávajících lidských zdrojů v systému Spojených Národů a dobrovolných příspěvků, čerpání potřebných odborných znalostí v právním státu, civilním a armádním soudním systému, vyjednávání, vyšetřování trestných činů, reformě bezpečnostního sektoru, ochraně svědků, normách spravedlivého procesu, a informací veřejnosti, mimo jiného k

(a) úzké spolupráci s vnitrostátními právními a soudními úředníky a ostatním personálem v příslušných civilních a armádních soudních systémech za účelem řešení beztrestnosti, a to včetně posílením národních kapacit, a upozorněním na celou škálu prostředků spravedlnosti, které se přitom mohou vzít v potaz,

(b) určení mezer ve vnitrostátní odezvě, a podpoře národního celostního přístupu k řešení sexuálního násilí v ozbrojeném konfliktu, a to včetně zvýšením trestní odpovědnosti, odezvy obětem a soudní kapacity,

(c) sestavení doporučení pro koordinaci vnitrostátního a mezinárodního úsilí a zdrojů za účelem posílení schopnosti vlády řešit sexuální násilí v ozbrojeném konfliktu,

(d) spolupráci se Zemským Týmem Spojených Národů a výše uvedeným Zvláštním Zástupcem Generálního Tajemníka směrem k plné realizaci opatření požadovaných v Usnesení 1820 (2008),

9. Vyzývá Státy, příslušné subjekty Spojených Národů a občanská sdružení, aby v rámci potřeby, za úzké spolupráce s vnitrostátními orgány, vybudovaly národní kapacitu v soudnictví a systémech vymáhání zákonů, zejména pak v případech vztahujících se k sexuálnímu násilí v ozbrojeném konfliktu,

10. Opakuje svůj záměr, přijímající či obnovující cílené sankce v situacích ozbrojeného konfliktu, zvážit, včetně, kde je to vhodné, měřítko týkající se činů znásilnění a ostatních druhů sexuálního násilí, a vyzývá všechny mírové a ostatní mise a orgány Spojených Národů, zejména pak Pracovní Skupinu Pro Děti a Ozbrojené Násilí ke sdílení všech příslušných informací o sexuálním násilí s příslušnými sankčními výbory Spojených Národů, a to mimo jiného také prostřednictvím příslušných pozorovatelských skupin a skupin odborníků sankčních výborů Spojených Národů,

11. Vyjadřuje svůj záměr zajistit, aby usnesení pro autorizaci či obnovení mírových Mandátů obsahovala, kde je to vhodné, opatření pro zamezení a odezvy na sexuální násilí, s odpovídajícími požadavky na podávání zpráv Radě,

12. Rozhodla se v rámci potřeby zahrnout vyjímečná ustanovení pro ochranu žen a dětí před znásilněním a ostatním sexuálním násilím do mandátů mírových operací Spojených Národů, zahrnující, na základě od případu k případu, určení poradců v otázkách ochrany žen

(WPAs) mezi poradci v otázkách rovnosti a jednotkami lidských práv, a žádá Generálního Tajemníka, aby zajistil, že potřeba, počet a úlohy těchto poradců jsou systematicky hodnoceny při přípravě každé mírové mise Spojených Národů,

13. *Vyzývá* Státy, s podporou mezinárodní komunity, aby zvýšily dostupnost zdravotní péče, psychologické podpory, právní pomoci a služeb sociálně – ekonomického začlenění obětem sexuálního násilí, a to zejména pak v odlehlých oblastech,

14. *Vyjádřuje* svůj záměr k lepšímu využití pravidelných návštěv terénu v oblastech konfliktu, prostřednictvím organizace interaktivních setkání s místními ženskými organizacemi o potřebách žen v oblastech ozbrojeného konfliktu,

15. *Vyzývá* vedení na národní a místní úrovni, včetně tradičních vůdců, tam, kde existují, a náboženských vůdců, aby hrálo aktivnější roli v uvědomění komunit o sexuálním násilí, v zamezení hanění a vytlačení obětí na okraj společnosti, v pomoci s jejich opětovným začleněním do společnosti a v boji proti kultuře beztrestnosti za tyto zločiny,

16. *Naléhavě žádá* Generálního Tajemníka, členské Státy a vedoucí oblastních organizací, k přijetí opatření pro zvýšení zastoupení žen ve vyjednávacích a rozhodovacích procesech týkajících se řešení konfliktu a budování míru,

17. *Naléhavě žádá*, aby otázky sexuálního násilí byly zahrnuty do všech programů vyjednávání míru podporovaných Spojenými Národy, a *dále naléhavě žádá* o začlenění otázek sexuálního násilí již od samého počátku mírových procesů v těchto situacích, zejména pak v oblastech před uzavřením příměří, humanitárního přístupu a dohod o lidských právech, příměří a monitorování příměří, uspořádání DDR a SSR, prověrek ozbrojených a bezpečnostních sil, spravedlnosti, náhrad, a zotavení/ rozvoji,

18. *Potvrzuje* úlohu Mírových Komisí při prosazování rovných přístupů za účelem snižování nestability v poválečných situacích, poukazuje na významnou úlohu žen při obnově společnosti, a naléhavě žádá Mírovou Komisi, aby vyzvala všechny strany zemí svého programu k začlenění a realizaci opatření pro snížení sexuálního násilí do poválečných strategií,

19. *Vyzývá* členské Státy, aby do mírových operací Spojených Národů nasadily většího počtu ženského armádního a policejního personálu, a aby veškerému armádnímu a policejnímu personálu poskytly opovídací přípravu za účelem plnění jeho povinností,

20. *Žádá* Generálního Tajemníka o zajištění technické podpory pro vojáky a policii poskytující země, za účelem zahrnutí pokynů pro armádní a policejní personál pro řešení sexuálního násilí do výcviku před nasazením do akce a do úvodního výcviku,

21. *Žádá* Generálního Tajemníka, aby pokračovat a posílil snahu o realizaci politiky nulové tolerance sexuálního vykořisťování a zneužívání v mírových operacích Spojených Národů, a *naléhavě žádá* vojáky a policii poskytující země o přijetí příslušných preventivních

opatření, včetně školení před nasazením do akce a školení během akce, a ostatních opatření pro zajištění plné odpovědnosti v případech takového chování ze strany jejich personálu,

22. *Žádá*, aby Generální Tajemník i nadále vedl všechny příslušné subjekty Spojených Národů k přijetí vyjimečných opatření pro zajištění systematického začlenění otázek rovnosti v rámci svých příslušných orgánů, a to včetně prostřednictvím zajištění přidělení dostatečných peněžních a lidských zdrojů v rámci všech příslušných úřadů a institucí a také v zemi, stejně jako zajištění zesílení jejich spolupráce a koordinace při řešení sexuálního násilí v ozbrojeném konfliktu v rámci svých mandátů,

23. *Naléhavě žádá* příslušné Zvláštní Zástupce a Koordinátora Generálního Tajemníka Pro Nouzovou Pomoc, se strategickou a technickou podporou sítě Akce Spojených Národů, o spolupráci s Členskými Státy na vytvoření společných zevrubných strategií vlády a Spojených Národů, po konzultaci se všemi zainteresovanými stranami, a k pravidelnému poskytování aktualizovaných tohoto se týkajících informací ve svých standartních zprávách Štábu,

24. *Žádá*, aby Generální tajemník zajistil systematictější podávání zpráv o výskytu trendů, vznikajících systematických útocích a o včasném varování o náznacích použití sexuálního násilí v ozbrojeném konfliktu ve všech příslušných zprávách Radě, a vyzývá Zvláštního Zástupce Generálního Tajemníka, Koordinátora Nouzové Pomoci, Vysokého Komisaře Pro Lidská Práva, Zvláštního Zpravodaje Pro Násilí Vůči Ženám, a předsedu(y) Akce Spojených Národů k poskytnutí, v koordinaci s výše uvedeným Zvláštním Zástupcem, dalších instrukcí a dokumentace o sexuálním násilí v ozbrojeném konfliktu Radě,

25. *Žádá* Generálního Tajemníka, aby zahrnul, kde je to vhodné, do své pravidelné zprávy o jednotlivých mírových operacích informaci o přijatých opatřeních pro ochranu civilního obyvatelstva, zejména žen a dětí, před sexuálním násilím,

26. *Žádá* Generálního Tajemníka, s přihlédnutím k návrhům uvedených v jeho zprávě stejně jako k ostatním příslušným prvkům, aby vypracoval naléhavě a nejlépe do tří měsíců, konkrétní návrhy cest vedoucích k účinnějšímu a výkonnějšímu způsobu podávání zpráv v rámci současného systému Spojených Národů pro ochranu žen a dětí před znásilněním a ostatním sexuálním násilím v ozbrojeném konfliktu a poválečných situacích, využívající odborných znalostí ze systému Spojených Národů a z příspěvků národních vlád, oblastních organizací, nevládních organizací i jejich poradenských kapacit a různorodých účastníků občanské společnosti, za účelem poskytnutí přesných a spolehlivých informací o mezerách v odezvách subjektů Spojených Národů, ke zvážení při přijímání vhodných opatření.

27. *Žádá* Generálního Tajemníka, aby i nadále pokračoval v předkládání výročních zpráv Radě o realizaci Usnesení 1820 (2008), a předložil svou příští zprávu o realizaci tohoto usnesení a Usnesení 1820 (2008) nejpozději do konce září 2010, a do této zahrnul, mimo jiného,

- (a) podrobnou koordinaci a strategický plán pro včasný a etický sběr informací,

(b) aktualizované informace o snaze Mísí Spojených Národů zaměřených na sexuální násilí úzce spolupracovat s Rezidentním Koordinátorem/Humanitárním Koordinátorem (RC/HC), se Zemským Týmem Spojených Národů, a v rámci potřeby také se Zvláštním Zástupcem Generálního Tajemníka Pro Sexuální Násilí a/nebo Týmem Odborníků za účelem řešení sexuálního násilí,

(c) informaci týkající se stran ozbrojeného konfliktu v situacích na programu jednání Rady věrohodně podezřelých z páčání a odpovědnosti za činy znásilnění a ostatních druhů sexuálního násilí,

28. *Rozhodla se*, s přihlédnutím k postupům ustanoveným Usnesením Valného Shromáždění 63/311 týkajícího se založení subjektu Spojených Národů v otázce rovnosti, revizovat v rozmezí dvou let mandáty Zvláštního Zástupce vyžádané v operativním bodu 4 a Týmu Odborníků v operativním bodu 8, a popřípadě déle,

29. *Rozhodla se* zůstat v této záležitosti i nadále angažována.

Translated from English version  
by Radka Hart